HOWEVER, AFTER THAT IS AN ASTONISHING DEVELOPMENT!?

IT DOES SEEM TO BE LIKE THAT
AH
DOES IT?
IT SEEMS LIKE IT'S BEEN A WHILE SINCE THE TWO OF US HAVE BEEN ALONE TOGETHER LIKE THIS.
AH MY BAD MY BAD
AH...THEN, IT'S ONLY THE TWO OF US...
AM I JUST EXPECT THAT THERE'S NO ONE HOME...
I, NO...
THAT WAS INTENTIONAL.
OTHERWISE, YOU WOULD HAVE SAID "I WAS JUST JOKING".

2 PERSONS, SWEET DAYS

Girl COMICS

日本講談社正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價NT$85元

少女系列
TONG LI

ISBN 986-11-8562-3

KD80204

Girl COMICS
少女系列
TONKU

Jun'ai Tokko Taichou! Vol4

brought to you by

FANNERISM

Scans: Giligowia
Translation: Fannerism & Tokyopop (via Lui Neko)
Editor: Fannerism

fannerism.livejournal.com

BUY THIS MANGA WHEN IT'S AVAILABLE IN YOUR AREA!

純愛特攻隊長!

清野靜流 4

純愛特攻隊長。

CHAPTER 7 - WILD GIRL

AH...
CHAPTER 7: WILD GIRL
...
CHIEMI..?

純愛特攻隊長！前情提要

平田明史

★千美在級任老師的要求下，必須想辦法讓同班的問題兒童，平田先心革面。但千美發現平田其實是一個很關心弟弟的溫柔好男兒，結果兩個人開始交往！

★平田的小學同學朝緒突然出現！可愛卻又有點少根筋的朝緒，對千美提出「兩個人一起和平田交往」這種離奇其妙的要求。

★千美陷入混亂，而朝緒卻好像理所當然地不斷纏著平田。千美越看越生氣，結果甩了朝緒一個巴掌，非常碰巧的，平田他們這剛好撞見了——！？

ARE YOU OKAY?
HUH? OH...
I'M FINE.
WHY DID THE TWO OF YOU FIGHT?
...
NO...
IT WASN'T LIKE THAT.
REALLY?
SO IT'S OKAY...
TODAY SHE'S BEEN REALLY MOODY...
ALTHOUGH IT WAS ALSO MY FAULT... SOMETHING I DID THAT MADE HER WORRY...

I'M SORRY FOR GETTING YOU CAUGHT IN THIS.
ARE YOU...
NOT GOING TO BLAME CHIEMI?
HUH?
AH...

NOTHING, NOTHING.
NEXT TIME, LET'S HANG OUT AGAIN WITH EVERYONE.
HIRODA-KUN CAN COME TOO.
I'LLL GO, I'LL GO!
KURAMORI?
AH...
UH...
BYE.

……やっぱ…あの…

はい

ドキ

ドキ

HOW CAN I FACE HIRATA TOMORROW...
I SLAPPED HER...
MAYBE IT WASN'T A VERY GOOD IDEA.
ALTHOUGH I FEEL BETTER NOW
ALTHOUGH...
I DON'T REALLY UNDERSTAND...
BUT SHE MUST...
NOT BE A BAD PERSON...
BUT IT'S STILL ANNOYING...

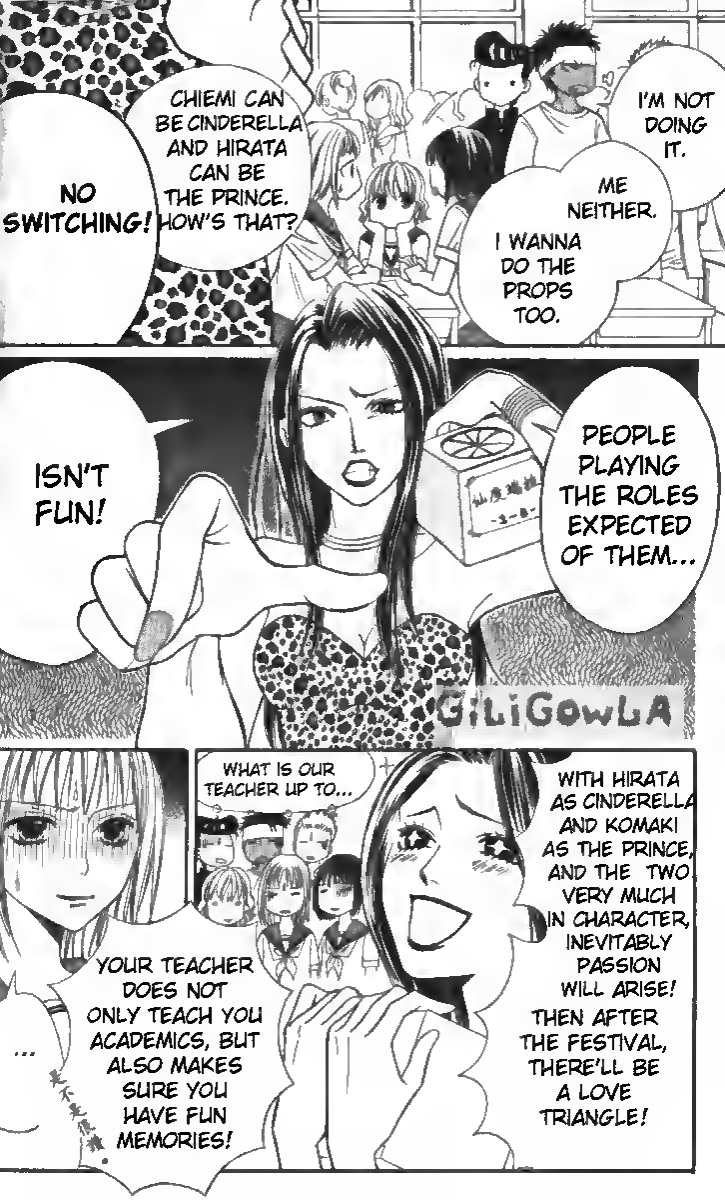
SOMETHING...
DOESN'T FEEL RIGHT...
AH.
MORNING.
GOOD... GOOD MORNING.
IS HE GONNA ASK? IS HE GONNA ASK? IS HE GONNA ASK?
HEY...
TODAY'S WEATHER IS REALLY NICE!
HUH? YEAH, IT IS.

YES...
YESTERDAY EVENING DID YOU WATCH THE 2-HOUR DRAMA PILOT!
NO, I DIDN'T.
EH?!
AKI...
OH YEAH! I FORGOT TO DO MY MATH HOMEWORK!
GiLiGOWLA
I SAID... YESTERDAY...
DAMN! THE BELL! LET'S HURRY TO THE CLASSROOM!
(STIFF TONE)
...
CAN'T YOU JUST BORROW FROM ANYONE?
OK!
たらたら

DISASTER.
GitiGowbA
THIS IS A TOTAL DISASTER...
SO I WAS SAYING...
FOR NEXT MONTH'S FESTIVAL, WE'LL BE DOING A PLAY
MAYBE WE CAN DO SOMETHING THAT'LL MAKE MONEY
WHY DO YOU DECIDE ON YOUR OWN!
AND YOUR TEACHER HAS ALREADY WRITTEN THE SCRIPT!
THE PARTS WILL BE CHOSEN BY RANDOM.
HOW CAN I EXPLAIN TO HIRATA WHAT HAPPENED YESTERDAY...

樣式1
WHY DID I SLAP HER? BECAUSE I JUST DON'T LIKE HER.
那女人超煩的。
YOU KNOW, YOU'RE MEAN
樣式2
BECAUSE... SHE LOOKED BETTER FOR HIRATA THAN ME! EVERYONE... EVERYONE....
人家其實一點也不想打她的說！
JEALOUSY HAS A LIMIT TOO, YOU KNOW? YOU ARE SO ANNOYING.
あぁ
あぁ
あぁ
あぁ
GiLiGowLA
WHAT, NOW?
REGARDLESS OF WHAT I SAY... IF I WERE HIRATA..
HE'LL COME TO HATE ME..
HERE, PICK YOUR PART.

CHIEMI, WHAT DID YOU GET?
HM..? PROPS...
YAY! WE GOT THE SAME.
AAHH!!
I'M THE PRINCE?!
WH
GiLiGowbA
HEY! WHO'S CINDERELLA?
I'M THE NARRATOR.
SET.
...
I AM..
Cinderella


I'M NOT DOING IT.
ME NEITHER. I WANNA DO THE PROPS TOO.
CHIEMI CAN BE CINDERELLA AND HIRATA CAN BE THE PRINCE. HOW'S THAT?
NO SWITCHING!
PEOPLE PLAYING THE ROLES EXPECTED OF THEM...
ISN'T FUN!
GiLiGOWLA
WITH HIRATA AS CINDERELLA AND KOMAKI AS THE PRINCE, AND THE TWO VERY MUCH IN CHARACTER, INEVITABLY PASSION WILL ARISE!
THEN AFTER THE FESTIVAL, THERE'LL BE A LOVE TRIANGLE!
WHAT IS OUR TEACHER UP TO...
YOUR TEACHER DOES NOT ONLY TEACH YOU ACADEMICS, BUT ALSO MAKES SURE YOU HAVE FUN MEMORIES!
...

THEN LET US SWITCH ROLES! IT'S TOO TROUBLESOME ALREADY!!!
THAT'S NOT TRUE!
LIKE HELL! YOU JUST WANT SOMETHING TO TALK ABOUT!
EH? YOU'RE HAVING RELATIONSHIP TROUBLES ALREADY?
G.LiGowLA
HEY...
IS IT BECAUSE OF THAT GIRL?
AS EXPECTED, SHE'S THE CAUSE OF THIS, RIGHT?
SO? IT'S OKAY THEN?
GIVE YOUR TEACHER A BREAK!
YOU... YOU ARE VIOLATING MY PRIVACY!

AH...
...
GiliGowLA
OW
OW
OW
OW
OW
OW
OW!!
OW... I...
CHIEMI?
ALL MY MEMORIES ARE GONE...

SO I'LL GO TO THE CLINIC TO REST!
MUST BE SOMETHING DIFFICULT TO TALK ABOUT.
...
GiliGOWLA
HIRATA.
HE'S DEFINITELY WORRIED.

IF I TALK NOW...
...
IT'LL SURELY SOUND LIKE I'M BADMOUTHING HER.
CHIEMI? ARE YOU LISTENING?
WHAT?
IT'S JUST. FOR THE GLASS SLIPPERS TO LOOK REALISTIC, IS IT BETTER TO USE ALUMINUM FOIL?
YUSA!

HEY...
WE CAN'T DO ANYTHING WITHOUT IT. PLEASE!
HE WON'T LET US.
EXCUSE ME, CAN YOU GET HIRATA'S MEASUREMENTS FOR US?
I...
DON'T REALLY WANNA SPEAK TO HIM RIGHT NOW...
HIRATA...
大道具組・

I'm not playing Cinderella! How many times do I have to tell you!
GiLiGOWLA
OH, IT'S JUST YOU.
IT'S BECAUSE A WHILE AGO, THE COSTUMES PEOPLE...
OH... UH...
THE COSTUMES PEOPLE REQUESTED ME TO...
Ha?!?

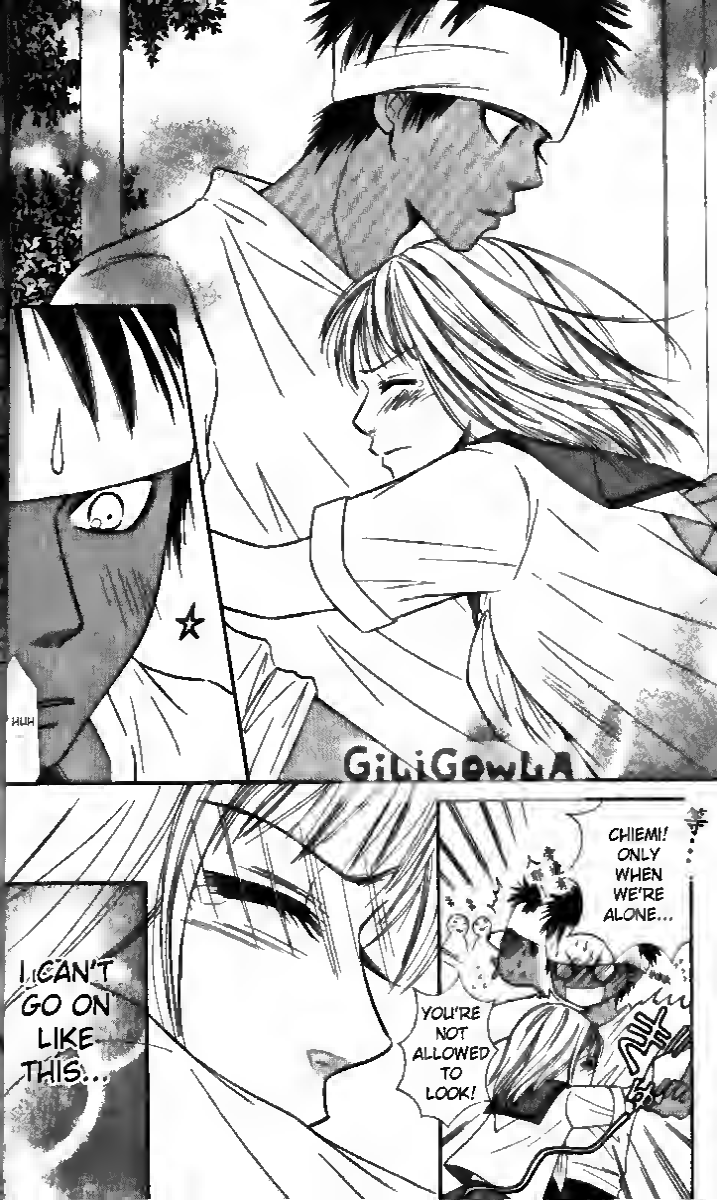
SO NOW THAT YOU KNOW, GET OUTA HERE.
...
IT'S ACTUALLY DISGUSTING.
ISN'T IT?
SO YOU THINK ME PLAYING CINERELLA IS FUNNY TOO?
GRRRK!
BUT I STILL NEED YOUR MEASURE-MENTS.
DO YOU WANT TO KILL ME?!

IT'S KINDA TROUBLE-SOME FOR THEM IF...
ぱっ
FINE.
HE'S REALLY NOT THAT WILLING.
...
GiLiGOWLA

GiLiGowLA
UGH!
OWW!
I...
WAIT!

I DON'T REALLY UNDER-STAND...
GiLiGowLA
BUT I DON'T LIKE THIS AWKWARDNESS BETWEEN US.

AND I DON'T LIKE SEEING YOU
LOOKING THAT DISHEARTENED.


HUH
GiLiGeWLA
I...CAN'T GO ON LIKE THIS...
YOU'RE NOT ALLOWED TO LOOK!
CHIEMI! ONLY WHEN WE'RE ALONE...

NEXT TIME IT'S LIKE THIS, OUR RELATIONSHIP WILL BE SCREWED FOR GOOD...
I'LL CLEAR THIS UP...
I'LL HAVE TO.
GiLiGOWLA
把事情說清楚…
KURA-MORI.
HIRATA.
IS CHIEMI STILL HERE?
HUH? UH...
…

CAN YOU ASK HER TO COME HERE?
I'D LIKE TO APOLOGIZE TO HER.
GiliGowLA
YOUR BEAUTY IS HEAVENLY! (CLENCHES FIST)
仙度瑞拉
CINDERELLA, OH CINDERELLA! (USING STRAINED VOICE)
SHEESH, I'LL TRY AGAIN... TO SAY THIS IN FRONT...
OF A GUY WHO...
BUT WITH YOUR HAIR, YOU LOOK LIKE A PRINCE!
什麼河童。
THIS IS CONFUSING DO I REALLY HAVE TO PERFORM IT THIS WAY?

NO, NOT THAT! THE ONE FROM KARAOKE LAST TIME...
COME HERE!
CHIEMI! CHIEMI! LOOK!
DON'T YOU THINK I CAN SEE YOU BETTER IN HERE?
GiLiGOWLA
EVEN IF IT MAKES ME LOOK LOATHSOME...
I HAVE TO SAY IT...
DONT GET IN TROUBLE.
I'M GOING.
I WON'T.
HMM,
WAIT HERE.
I'LL GO GET HER

WAH!
AH!
EXCUSE ME.
KURA-MORI!
GiLiGOWLA
GUESS I SHOULD APOLO-GIZE...
...FOR THE SLAPPING INCIDENT.
THEN...

GaLiGoWLA
UH... KURA-MORI!
ZOOM
SNAP

HIRATA, LET GO!
GiLiGowLA
IT HURTS!
HIRATA?
CHIEMI!

I CAME HERE TO APOLOGIZE.
I HOPE YOU DON'T HOLD A GRUDGE AGAINST ME.
NNAARGH!!
YOU'RE TAKING IT TOO FAR!
HIRATA WAS JUST PROTECTING ME!
I THOUGHT ABOUT IT, AND I REALIZED THAT I SHOULDN'T HAVE SAID THOSE THINGS.
AND I WAS INSENSITIVE.
I HAD NO CONSIDERATION FOR YOUR FEELINGS
I'M REALLY SORRY.

SO WHAT?
GiLiGowLA
EH?

YOUR ACT, CAN YOU PLEASE STOP IT?
I'LL STOP MINE TOO.
CHI... CHIEMI-CHAN?
NOW, I FINALLY KNOW WHY I HATE YOU.
.....
GiLiGOWDA
DID YOU REALLY WISH TO BE REGARDED AS THE SECOND CHOICE?
DID YOU REALLY BELIEVE THAT EVERYONE COULD GO ALONG WITH THAT KIND OF ARRANGEMENT?
AND WHY HAVEN'T YOU GIVEN UP, EVEN IF YOUR SCHEME IS IMPOSSIBLE?

DON'T YOU FEEL ANYTHING ELSE?
WITH A LIAR LIKE YOU...
THERE'S NO WAY I'D CONSIDER YOU AS MY FRIEND!
GiliGowLA

SHUT UP!!!
UH... CHIEMI.
GiLiGOWLA
I KNOW...
BUT I STILL DON'T KNOW HOW TO DEAL WITH THESE FEELINGS..
AND I'VE DECIDED NOT TO PURSUE WHAT I WANT IF IT'S IN THE WAY OF OTHER PEOPLE'S HAPPINESS.
I'VE THOUGHT A LOT ABOUT IT...
AND I'VE COME UP WITH THIS DECISION.

BUT THERE'S NO WAY I'M LISTENING!
HOW NICE YOUR WORDS ARE...
OW
EH?!
WHERE DID THAT COME FROM?
GiLiGowLA
CHIEMI...
CHIEMI! HANDS OFF!
You're a monster!
I STILL HAVE SOMETHING TO SAY!
RELEASE ME!

YOU HAVE TO CLEAR IT UP!
ANYWAY, I ALREADY KNOW HOW YOU FEEL! SO STOP FAKING IT!*
I WANT THE TRUTH!
GiliGowLA
AND NO MORE DIRTY TRICKS, CAN'T YOU SEE I'M IRRITATED ALREADY!

*ROUGH TRANSLATION (IT'S A DIFFICULT LINE)

KURA-MORI?!
THAT HURTS!
GIRLS LIKE YOU...
OUCH...
ARE NOT RIGHT FOR HIRATA!

HUH
DIE.
BITCH.

UH...
SHOULD WE STOP THEM?
HEY..
?
CHIEMI
WAH!
GiLiGOWLiA
FINE.

GiLiGOwLA

DIE
ISN'T THIS WHAT YOU WANTED IN THE FIRST PLACE?
BITCH!
SO I'LL JUST FOLLOW YOUR NONSENICAL ACT.

GiLiGeWLA

I'LL PLAY WITH YOU!
...
COME HERE!
CHIEMI!?
GiLiGOWLiA

GUH!
HIRATA?!

THAT'S ENOUGH!
GiLiGowLA
WHAT THE HELL ARE YOU THINKING?

WAIT!!
KURA-MORI, YOU GO HOME.
UH...
I'LL WALK WITH YOU.
WA--
GiLiGOWLA
WHY THE HELL ARE YOU INTERRUPTING ME!
AND WHY ARE YOU GOING WITH HER!

CALM DOWN.
IDIOT!
GitiGowbA
SO...
...IT'S ENDED
ビクッ!!

WHAT HAS ENDED?!
IT'S DONE FOR.
YOUR RIVAL TOLD YOU TO DIE, AND YOUR BOYFRIEND CALLED YOU IDIOT.
VIOLENCE IS NOT GOOD
EXACTLY
AND YOU BRANDISHED A WOODEN STICK IN FRONT OF YOUR BOYFRIEND
I SURE WAS SCARED!
VIOLENCE IS REALLY NOT THE ANSWER
NOT FOR SOMEBODY I KNOW.
GiLiGowLA
UNLIKE YOU GUYS, I CAN'T EXPRESS MYSELF WELL!
YOU CAN DO IT, MISTER!
HEY!
BUT I DON'T THINK I MADE IT CLEAR!
AND I THINK THAT BY NOW, SHE FEELS BETTER THAN I DO!

...
AS YOU SAID
IF VIOLENCE IS NOT THE KEY
THEN I SHOULD PROBABLY
WHAT CAN I DO NOW?
GiLiGOWLA
THIS BOX IS BLANK FROM THE RAW
YOU REALLY ARE AN IDIOT.
WILL IT BE IMPOR-TANT?

THE ACCIDENT A WHILE AGO...
HUH? OH.
THIS IS NOTHING.
.....
I'M SORRY.
THOSE WORDS...
I REALLY SHOULD HAVE KEPT MY MOUTH SHUT.
GiliGowLA
I REALLY DON'T KNOW
..WHAT I SHOULD TO TO RESOLVE THIS.

KURA-
MORI,
I'M
REALLY
SORRY,
BUT...
IS IT ALRIGHT
IF WE DON'T
SEE EACH OTHER
AGAIN AFTER
THIS?
SORRY.

GiliGowlA
KURAMORI
WHY? CAN'T THINGS REMAIN THE SAME BETWEEN US?
CAN'T WE STILL BE FRIENDS?
AM I THAT MUCH OF A HINDRANCE?
WHY...
SORRY.

GiliGowLA

THIS IS THE LAST THING I WILL ASK FOR...
THEN I CAN FORGET.
I'LL NEVER BE WITH YOU LIKE THIS EVER AGAIN.
GiGiGowLA

THAT'S
ENOUGH.
I DON'T WANT TO BETRAY CHIEMI.
GiLiGowLA

WHY IS IT CHIEMI!?
DON'T YOU SAY THAT YOU KNOW HIRATA AS MUCH AS I DO!
DON'T YOU WANT SOMETHING ELSE?
...YEAH.
OF COURSE.
I'VE ALWAYS LOVED YOU!
GiliGowLA

I DON'T WANT TO BETRAY CHIEMI.
WHAT DID HE SEE IN THAT KIND OF GIRL?
WHY?
I'M HAPPY WHEN I SEE YOU...
WHAT CAN A STUBBORN AND UGLY GIRL LIKE HER POSSIBLY HAVE?
IF ONLY SHE WASN'T ARUND...
GiLiGowLA
I NEED TO BE...
WITH HIRATA...
AH!

KURAMORI!
OH, HELLO.
HE'S AT WORK.
KURAMORI, COME PLAY WITH ME AT HOME!
HELLO! WEREN'T YOU TWO TOGETHER?
OH, BUT...
I HAVE HERE A BOX OF CAKE. LET'S EAT IT! I HOPE YOU CAN COME WITH US.
...
GiLiGowLA
WELL...
I GUESS I CAN DROP BY.
※ THEY'RE PLAYING A MEMORY GAME
玩釣魚！
好耶
I WON!
HEY, HEY!
YOU HAVE A REALLY GOOD MEMORY!
AH!
GRANDMA, MAY I USE THE BATHROOM?
HERE

ガチャ
GiLiGowLA
…

ALL OF THIS IS CHIEMI'S FAULT.
WHAT TOOK YOU SO LONG? DID YOU POOP?
WELL, OKAY
I'M SORRY BUT I RECEIVED A MESSAGE FROM HOME I HAVE TO NOW
I'LL COME AGAIN
GiLiGOWLA
HA HA HA!
ALL OF THIS IS HER FAULT.

Siiigh...
WHAT THE HELL IS WITH HER?
I'M PRETTY SURE THAT SHE'S STILL THINKING ABOUT YESTERDAY'S EVENTS.
HIRATA...
I PROBABLY DISAPPOINTED HIM...
HE HASN'T TALKED TO ME SINCE THEN...
THAT'S ENOUGH!
GO AND COOL YOUR HEAD OFF!
GIRLFRIEND
AND I, I HAVE NO IDEA OF WHAT'S GOING ON BETWEEN HIM AND AKIO..
YOU'VE GONE TOO FAR!
WHY DIDN'T YOU TELL ME THAT AKIO CAME YESTERDAY?
AH! IT SUDDENLY GOT COLD!
IT IS A LITTLE COLD.
BUT DEFINITELY THE NEXT SEASON HASN'T ARRIVED YET...

YAH!!!
?
GiLiGOWLA
CHIEM!?
ABOUT YESTER-DAY...
I REALIZED THAT
I WAS TOO VIOLENT.
SO...

UH...
LET'S FORGET ABOUT KUMAMORI.
HEY HIRODA, I HEARD THAT SECTION A HAS A CUTE GIRL. DO YOU WANNA SEE?
REALLY? LETS GO!
WE NEED TO CLARIFY THINGS.
B-BUT...
SINCE I'M AWARE OF AKIO'S FEELINGS...
I WANTED HER TO SAY EVERYTHING BECAUSE I THOUGHT IT'S BETTER.
GiLiGowbA

MAYBE THAT WON'T WORK..
EH... SO I WAS SAYING..
BUT I DON'T EXPECT THINGS TO GO ON LIKE THIS...
I HAD NO IDEA HOW TO MAKE THINGS BETTER..
YOU AND AKIO HAVE KNOWN EACH OTHER LONGER.
SHE ALWAYS GOES TO YOUR HOUSE, AND YOUR FAMILY LOVES HER.
DAMN!
GiLiGOWLA
BUT I... SOMETIMES I DON'T EVEN UNDERSTAND YOU AT ALL...
I CAN'T STOP!
I WAS ANGRY...
...BUT I WAS AFRAID THAT IF I TOLD YOU, YOU'D HATE ME.
BUT I'M STILL CONFUSED,
THESE WORDS!
SO THEN...
I...
I...

I STILL WANT US TO BE TOGETHER!
GiLiGowLA
AH, YOU...
...ARE REALLY...
EXAGGERATING THINGS!!
.....

OF COURSE WE'LL STAY TOGETHER.
GILIGOWLA
UHM.
.....

DO YOU WANNA COME HOME WITH ME?
突如其来!
EH?
ARE YOU MAD?
NO WAY.
ALTHOUGH THIS IS A LITTLE SUDDEN
UH, YEAH
YEAH, THAT WAS REALLY OUT OF THE BLUE
ANYWAY, HARUCHIKA'S KINDA BORED
AS YOU CAN SEE, THERE'S NO REASON AT ALL ..
...THAT'S TOO OBVIOUS
GiLiGOWLA
HE'S REALLY CONCERNED ABOUT ME.
YEAH.

I'M COMING!
WHAT IF HE INTRODUCES ME AS HIS "GIRLFRIEND!?"
I'LL GO.
NO NEED FOR THAT
ALSO, DO I NEED TO BRING DESERT OR SOMETHING!
GitiGowbA
※「春親」前讀「春近」
AKEFUMI,
HARUCHIKA AND I WENT TO SATOU-SAN'S HOUSE WE'LL BE BACK AT 7.
GRANNY AND HARU
RIGHT.
THEY'RE NOT HERE?
AH, I WANTED TO SEE THEM.
YEAH.

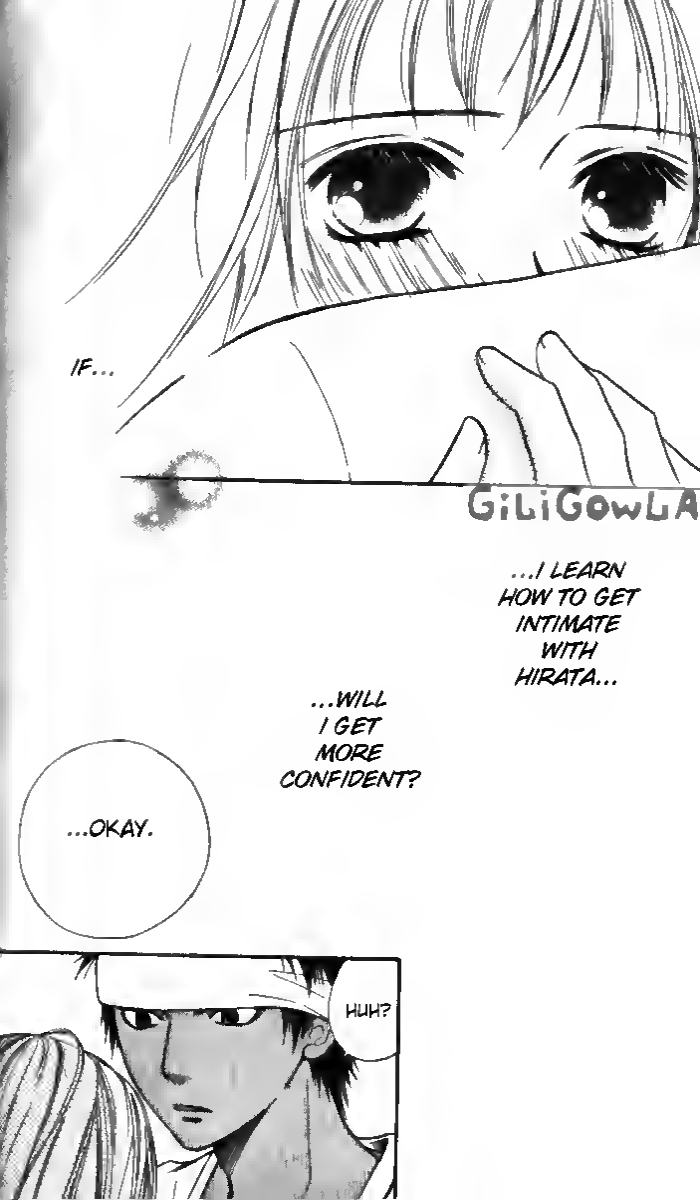
THEY'LL BE BACK IN ABOUT TWO HOURS, SO IT'S OKAY.
UH, YOU SURE IT'S ALRIGHT?
WELL, I DON'T CARE.
WHAT'D YOU WANT TO DRINK? WE ONLY HAVE ORANGE JUICE.
UH... JUST ORANGE JUICE.
IS THIS REALLY OKAY..?
THEN LET'S GO TO MY ROOM.
GiLiGowLA
WHAT? HAHAHA!
HAHA.
THAT GUY ON THE RIGHT'S FUNNY.
DOESN'T HE LOOK LIKE YOU?
YEAH, HOW?
YOUR EYES.
NO WAY!

IT SEEMS LIKE...
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE TWO OF US HAVE BEEN ALONE TOGETHER LIKE THIS
DOES IT?
AH...
IT DOES SEEM TO BE LIKE THAT.
GiliGowlA
AH... MY BAD, MY BAD.
#5!
THAT WAS INTENTIONAL.
I, NO...
OTHERWISE, YOU WOULD HAVE SAID "I WAS JUST JOKING".
EH... THIS... IT'S ONLY THE TWO OF US...
AND I DIDN'T EXPECT THAT THERE'S NO ONE'S HOME...

I'M NOT JOKING!
GiLiGOWLA
AHA HA HA HA!
I REALLY...
CAN'T RESIST.

AH.
UH...
HMP
UH...
WA-
GiLiGowLA
WAIT...
TIME OUT!

EH? WAS I TOO ROUGH?
NO.. THAT'S NOT IT...
我還有點怕癢。
IT'S... I'M...
...NOT READY...
GiLiGeWLA
THEN WE'RE FINE HERE.


IF...
...I LEARN HOW TO GET INTIMATE WITH HIRATA...
...WILL I GET MORE CONFIDENT?
...OKAY.
HUH?

GiLiGowLA
WILL I BE STRONGER?
FORGET ...THE THINGS THAT SCARE ME...
IF I CAN FORGET THE SMALL THINGS...

CHIEMI?
HMM.
I'M STILL SCARED
GiLiGowbA

HUH?
GiLiGOWLA
THIS ISN'T HIRATA'S HAIR.
?
ISN'T IT YOURS?
MINE ISN'T THIS LENGTH.
GRANNY'S?
DOES YOUR GRANDMA EVEN SLEEP HERE?
!?
倉森 明緒
1年7組 47
以此證明
此人為本校學生
私立聖修高專学校
××市××区××町2−15
TEL(×××)×××−××××
聖
YOU'RE YOU'RE HEAVY
HEY!

WHEN YOU WENT TO STRAIGHTEN THINGS BETWEEN THE TWO OF YOU
COULD IT BE THAT YOU DID IT AS THE "LAST ACT".
WAIT!!
WHAT? WHEN?
IS IT YESTERDAY WHEN YOU TOOK HER HOME?
?
I KNOW IT'S HERE...
I CAN'T HEAR YOU!
I WENT TO WORK!
I HAVE MY TIME CARD TO PROVE IT!
LEMME SEE IT
!!!
USED
OH YEAH?
THINKING OF ESCAPING?
THIS IS TOO MUCH!

WAIT! YOU'RE WRONG!
LISTEN TO ME!
HOW CAN THIS HAPPEN!?
YOU WERE CHEATING ON ME!?
AND YOU TOLD HER IT'S OKAY, AS LONG AS YOU SLEPT WITH HER!
OW!
IDIOT!
WAIT!
CHIEMI!!
GiLiGOWLA

GiliGowLA

GiliGowLA

GiLiGowLA

どどん
DO YOU WANT US TO BREAK UP?
EH?
ぶんっ!!
GiLiGowLA
THAT'S... THAT'S NOT WHAT I MEANT!
DO YOU THINK THERE'S SOMETHING GOING ON BETWEEN KURAMORI AND ME?
THEN HOW CAN YOU EXPLAIN THESE THREE ITEMS?
I'M SAYING I DON'T KNOW!
DON'T COME UP WITH CRAZY IDEAS.

THIS CONCERNS YOU! HOW CAN YOU NOT KNOW!?
HOW CAN YOU CRY AND BE ANGRY AT THE SAME TIME? ISN'T IT DIFFICULT?
BU-
YOU SAID YOU'RE TIRED...
THAT HURTS.
GiLiGowLA
どきん

.....
LET GO.
GiLiGowLA

.....
OW!
IN YOUR EYES, WHAT KIND OF PERSON AM I?
GiLiGOWLA
HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO MAKE YOU UNDERSTAND? THERE IS NOTHING BETWEEN KURAMORI AND ME.
HEY...

AND IF YOU DON'T BELIEVE ME...
GiLiGowLA
WAIT..
BACK OFF..
NO!
!

...
CHIEMI!
GiLiGowLA

ﾘﾝ
ﾘﾝ
.....
GiLiGowLA
I RAN AWAY...
HIRATA...
I'M SURPRISED THAT HE CAN LOOK THAT WAY...

EACH TIME I WORRY, I END UP HURTING HIRA!...
WOULD IT HAVE BEEN BETTER IF I'D JUST RELAXED OVER THE AKIO INCIDENT?
I DON'T UNDERSTAND IT AT ALL
.....
GiliGowLA
I ONLY WANTED TO BE WITH HIM...
...AND NOW IT'S LIKE THIS.
TCT

WELCOME!
GiLiGOWLA
DIDN'T YOU TELL ME THAT YOU NEVER WANT TO SEE ME AGAN?
OR WAS I MISTAKEN?
DID YOU GO TO MY HOUSE WITHOUT TELLING ME?
RIGHT, DID GRANNY TELL YOU?
I'M SORRY THAT I DIDN'T REFUSE HER.
DON'T DO ANYTHING LIKE THIS EVER AGAIN.

HERE
THIS IS YOURS
AND WHAT ABOUT CHIEMI?
AN IRRITATING THING LIKE THAT CAUSED YOU A FIGHT?
WHAT THE ? ARE YOU ANGRY?
SINCE IT'S CONVENIENT, I'M GIVING YOU THIS.
GiLiGOWLA
CLASS DIRECTORY & SCHEDULE
!

WHAT ARE YOU UP TO?
NOTHING
I WAS INTERESTED, SO I LOOKED AT IT
THAT WAS COLD, SAYING YOU NEVER WANT TO SEE ME AGAIN
SO, CAN WE GO BACK TO WHAT WE'RE LIKE BEFORE?
HUH?

HOW DARE YOU SAY THAT
NO, I WON'T
WHAT WILL HAPPEN TO CHIEMI?
YOU HEARD IT THAT DAY, RIGHT?
I'M SIMPLY ANSWERING TO WHAT CHIEMI SAID.
I HAD NO INTENTION TO FIGHT WITH HER.
BUT SHE COULDN'T ACCEPT IT, SO I HAD TO DO IT HER WAY.

AKIO!
IN THE END, YOU'RE
WE HAVE A LOT OF CUSTOMERS ALREADY SO PLEASE
AH, ALRIGHT
HEY.
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
YOU CAN COMPLAIN TO CHIEMI.
SHE'S THE ONE TO BLAME.

あはは
あはは
あはは
ピンポーン
あはは
CHI... CHIEM!! WA...WATCH THIS!
HARUTA, WHAT'S GOING TO HAPPEN AFTER?
AND HE HASN'T CALLED...
LOOKS LIKE I SHOULD CALL HIM
BUT WHAT WILL I SAY?
HELLO?
HELLO CHEN CHEN KAN'S HERE
AH, I'LL OPEN THE DOOR
DAD CALLED FOR A DELIVERY?
明明吃過飯了
あはは

WAH!
YOUR SOBA FOR 15 PEOPLE-
PIZZA-
EH!?
WAIT-
MA!
YOUR BENTO-
WHAT?!
HOW MUCH IN ALL?
EXTRA SPECIAL RAMEN FOR 10 PEOPLE, 12,000
A FEW MINUTES AGO, OUR FAMILY WAS STILL LAUGHING... BUT NOW
HOW DO I SAY IT MAMA FEELS TIRED OF HER LIFE
WHY DID YOU HAVE TO PAY FOR EVERYTHING!

?
SEE?
THE RECEIPTS ALL HAVE YOUR NAME
WHY ARE YOU EATING?
THIS IS WHAT YOU CALL TAKE-OUT!
GIVE ME THAT!
EH?
NO, IT CAN'T BE
AH...
OUR PHONE NUMBER'S UNLISTED
IT COULD HAVE COME FROM THE CLASS DIRECTORY
爸爸教育的一事
ARE YOU YUSA-SAN?
HUH? YEAH.
ALRIGHT, YOU LEFT ONLY A FEW DETAILS SO IT WAS DIFFICULT TO FIND YOU
COULD IT BE HIRATA...?
記恨昨天的事情...

I ALREADY MISTOOK 3 PEOPLE FOR YOU
AH~
DO I PAY FIRST?
I WANT YOUR SERVICE TODAY
?
DO YOU ENTERTAIN REQUESTS?
5000
HA?
you need to xxx my xxx, then xxx again xxx. okay?
♡
そんな
YAAH!
WHAT THE....

DON'T TOUCH ME!
CHIEMI YUSA?
SERVICE
GYA-
SERVICE... YOUR SERVICE...!
GYA!
NO!
THIS...
CHIEMI!
STOP RUNNING!
THIS ISN'T HAPPENING!

1-B
HOW MANY LEGS DOES THAT OCTOPUS SAUSAGE HAVE?
SIXTEEN
IT'S SLICED TOO THINLY
HOW DID THIS HAPPEN!?
CHI-EMI!?
WHAT HAPPENED?
I... I DON'T KNOW...
A BUNCH OF STRANGERS... GIVING ME SOOO... FOR MY SERVICE...

LUNCH BREAK.
UH WHAT TIME IS IT?
IT'S THAT LATE, HUH?
MY STOMACH'S GROWLING
I'M OPENING IT
CABBAGE
?
GiLiGowLA
IN ONE NIGHT, MY FAMILY'S INCOME....
I CAN'T EXPLAIN IT, IT'S COMPLI-CATED...
THAT THAT'S YOUR LUNCH?
YUSA.
...
I'LL GIVE YOU MY FOOD
Do you have soy sauce?
I'd like to try it with cabbage
Can you rich people but me juice?
CHI-CHIEMI...

HOW CAN YOUR FATHER LET YOU BECOME A GIRL LIKE THIS!
HOW STINKY! HOW DIRTY! HOW STINKY!
WAIT
WHAT THE HELL! LET ME GO!
ANYWAY, YOU'RE COMING
DAMN!
I THOUGHT HEI-CHAN CHOSE YOU FOR A GOOD REASON!
BU THEN... BUT THEN YOU'RE LIKE THIS!
...SO YOU LOOKED FOR ME JUST TO FIGHT ME?
YOU'RE NOT MY FATHER...
?
SEE FOR YOURSELF!

LATEST MESSAGE
IT DOESN'T MATTER! JUST PRESS ONE!
THIS IS HAPPY (?) MESSAGING SERVICE.
WHAT'S THIS?
DO YOU CALL HERE?
DIE!
HELLO! I'M YUSA CHIEMI!
GiLiGowLA
I'M LOOKING FOR A PART-TIME JOB. I'M AVAILABLE 24 HOURS.
CHU!
I'M A FRESHMAN AT NISHI HIGH...
THIS...
FOR 5000 I'LL BE WILLING TO GIVE YOU MY SERVICES.
THIS VOICE...
...I CAN HELP YOU DECEIVE HIRATA.
ARE YOU HURTING?
...STARTING AROUND 3 UNTIL...
AND IF THERE'S MORE THAN ONE OF YOU, IT'S OKAY. CHIEMI'S VERY CASUAL ABOUT IT.

KURAMORI AKIO!!!
WHAT HAPPENED YESTERDAY EVENING WAS ALSO HER FAULT!
I'M SURE SHE GOT MY PHONE NUMBER FROM HIRATA!
HUH! WHO'S AFRAID NOW? COME AND GET ME!
!
GiLiGOWLA

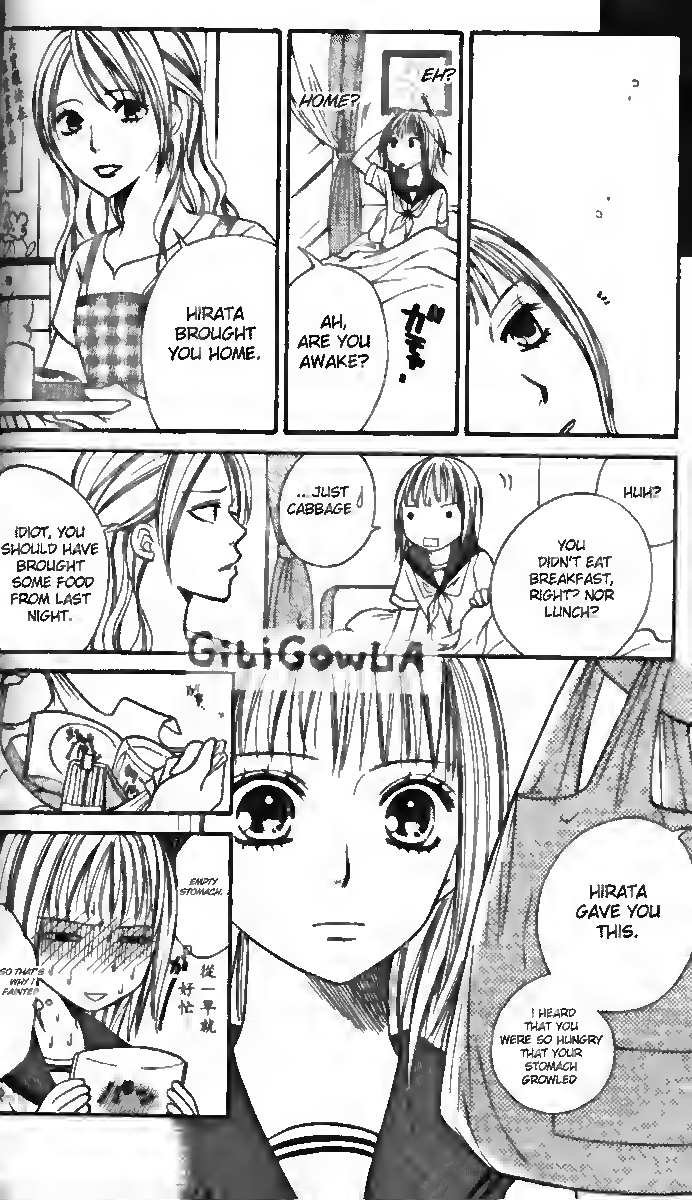
WILL DO FOR 5000, RIGHT?
AAHH!
NON-SENSE!
CAUGHT YOU!
!?
GiLiGOWLA
STOP IT!
BE QUIET!
WAS THAT A KITTEN HITTING ME?
GUH~
WHAT! YOUR STOMACH'S GROWLING! ARE YOU HUNGRY?
!
DAMMIT
HELP
JUST USE US TO FILL YOUR HUNGER...
UGH

HELP...
CHIEMI...!!
IT'S HIRATA
LET'S GO!
GiLiGowLA

HEY!
!?
GILIGOWLA
WHAT THE HELL?
WHERE ARE YOU GOING?
I'M GOING TO FIND AKIO!
SHE'S CAUSING ME TROUBLE!
SHE USED MY NAME IN AN ESCORT SERVICE, AND SHE HAD A LOT OF FOOD DELIVERED TO US THAT COST A LOT!

AND WHAT WILL YOU DO WHEN YOU FIND HER?
I'LL BE THE ONE TO CLEAR UP THINGS WITH HER!
HIRATA, IT WAS COMPLETELY USELESS WHEN YOU TALKED TO HER!
GiLiGOWLA
HUH?
LAST TIME DIDN'T YOU HAVE AN EXCUSE?
I DON'T...
ARE YOU PROTECTING HER?
IDIOT...
WANT TO BLAME HIRATA.
IF IT WAS ME, I WOULD HAVE DONE SOMETHING...
...I'M WRONG!

HEY...
I...
I'M FINE...
ぐいっ?
スル
GiLiGOWLA
CHIEMI!?
WHAT...
...IS HAPPENING?


HIRATA BROUGHT YOU HOME.
AH, ARE YOU AWAKE?
HOME?
EH?
ガチャ
IDIOT, YOU SHOULD HAVE BROUGHT SOME FOOD FROM LAST NIGHT.
...JUST CABBAGE
YOU DIDN'T EAT BREAKFAST, RIGHT? NOR LUNCH?
HUH?
GiliGowlA
HIRATA GAVE YOU THIS.
I HEARD THAT YOU WERE SO HUNGRY THAT YOUR STOMACH GROWLED
EMPTY STOMACH
從一早就
好忙
SO THAT'S WHY I'M FAINTED

WHAT ABOUT HIRATA?
HE ALREADY LEFT.
DID HE SAY ANYTHING?
CAN I HAVE THIS CHOCOLATE BREAD?
本来想留他下来喝茶的说。
NOTHING
GiLiGowLA
BUT HE DIDN'T LOOK SO LIVELY
UH
DID SOMETHING HAPPEN?
NO
YOU SHOULD STOP GIVING HIM TROUBLE
I HAVEN'T EVEN THANKED HIM
YEAH
IN THE END, WHAT DID I MANAGE TO DO?

I WANT TO SEE HIRATA...
カリ
ッ…
GiliGowLA

I DEFINITELY WANT TO SEE HIM.
CHIEMI?
I WANT TO SEE HIM.
THIS WILL GO ON UNTIL...
MY BROTHER LEFT FOR WORK
OH, THANKS
HUH?
I'LL COME HOME IMMEDIATELY
MA, I'M GOING
GiLiGowLA

THAT'S ENOUGH TROUBLE!
DO YOU KNOW WHAT YOU'VE DONE?
GiLiGowLA
WAIT.
YOU DON'T HAVE TO SPEAK THAT LOUDLY
DIDN'T YOU SAY BEFORE THAT YOU WANTED TO BE CLOSE TO ME SO MUCH SO THAT YOU'LL BULLY OTHERS FOR THAT?
WHY DO YOU STILL LIKE HER?
HUH!

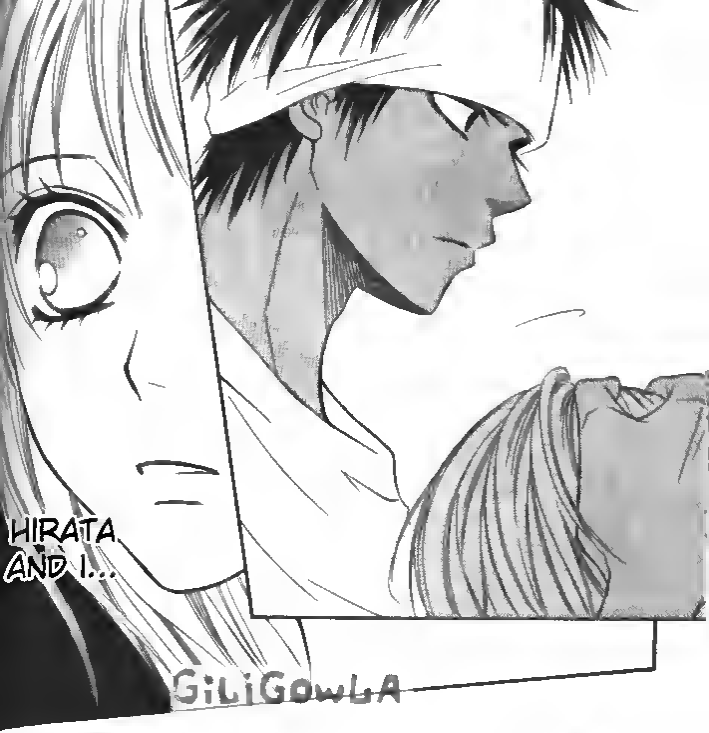
I SHOULD BE THE ONE BY HIRATA'S SIDE!
HUH?
YOU HAVE TO REALIZE THAT!
WHAT?
CHIEMI, CHIEMI, CHIEMI IT'S ALWAYS CHIEMI.
GiLiGOWLA
WHAT ARE YOU SAYING
I CAN'T GIVE UP.
SHE'S GOING TO LEAVE YOU AFTER, SO I CAN'T GIVE UP!
SHE STOLE MY PLACE!
HOW CAN YOU NOT UNDERSTAND?

WE WERE MEANT TO BE TOGETHER!
.....
GiLiGowLA
...YOU SAID.
:
:
DIDN'T YOU SAY
NO... I'M WRONG.
BECAUSE YOU WERE JUST BEING NICE
WHEN ACTUALLY, YOU HATED ME, RIGHT?

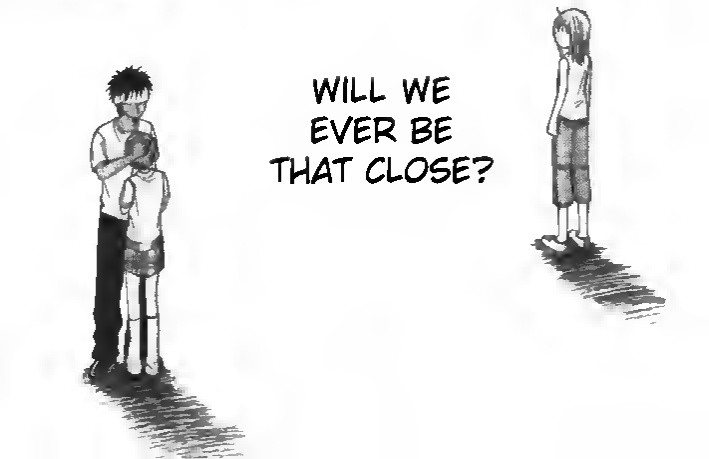
!?
HEY!

GiLiGowLA
YOU...
...DON'T SAY...
...DON'T SAY THAT YOU NEVER WANT TO SEE ME AGAIN!
PLEASE

HI KAYA?
HE HASN'T ARRIVED?
UHHH...
THIS...
THIS
...THIS DOESN'T MEAN ANYTHING, RIGHT?
GiLiGOWLA



GiliGowlA



WHAT...
GiliGowLA

GiLiGOWLA

GiLiGOWLA
CHI...
!
WA... WAIT!
WAH!

GiLiGOWLiA

LET GO!
DID YOU NOTICE CHIEMI?
IF THIS IS YOUR ATTITUDE, THEN CHIEMI WILL SIMPLY HAVE A TRAGIC INCIDENT.
!?
WHAT THE
THIS ISN'T FUNNY ANYMORE
A PERSON IN MY WORKPLACE WENT TO THE SAME JUNIOR HIGH AS CHIEMI
I BORROWED THE PERSON'S YEARBOOK FOR FUN.
GiLiGOWLA

IF THIS ENDS UP IN THE INTERNET,
WHAT WILL BECOME OF CHIEMI?
...
GiLiGOWLA
THAT'S NOT GONNA HAPPEN.

YOU'RE NOT GOING TO DO IT.
I'LL RISK MY LIFE TO PROTECT HER.
IF ANYTHING LIKE THIS HAPPENS TO HER,
I'LL JUST HELP HER GET RID OF IT!
GiLiGowLA

FURTHER-MORE...
IF THAT HAPPENS
THEN IT'LL BE BETTER TO STICK WITH HER.
HAHA
不用煩惱嘛。有機會動作的時間點。
ANYWAY... I REALLY WILL DO IT
AND I'M SAYING GO DO IT.
SO THAT SCENARIO'S GOOD FOR ME TOO.
AND I KNOW THAT YOU DEFINITELY DON'T WANT THAT TO HAPPEN!

YOUR PLAN IS REALLY IN MOTION.
!!
!!!
GiLiGowbA
ARE YOU STUPID?
YOU'RE THE STUPID ONE.

IF YOU DID IT, YOU'RE INSISTING THAT YOU BECOME MY ENEMY
DO YOU UNDERSTAND NOW?
...
GiLiGowLA

SO, GO AHEAD AND DO IT!
I'LL BE WAITING.
GiLiGOwLA

...
GiLiGowLA
THAT WAS CLOSE.
I'M GLAD NO ONE SAW THAT.
THAT WAS TOO MUCH OF A GAMBLE.

SHE'S GONE?
I COULDN'T HAVE REASONED HER OUT OF IT.
IF SHE CARRIED OUT THE THREAT,
GiLiGOWLA
I JUST HOPE
THAT CHIEMI DIDN'T MISUNDERSTAND.
...

ちん。
CHIEMI
GiLiGOWLA
GOOD MORNING
...
WHY ARE YOU SO SPEECHLESS? AT LEAST RESPOND TO MY GREETING.
...
...
SO EARLY AND YET SO GLOOMY!
ばぁ。

GiliGowLA
so...

WHAT'S WITH YOU?
HUH?
WHAT DO YOU WANT?
GiLiGOWLA
I DIDN'T MIND THE TWO OF YOU
BUT YOU KNOW WHAT SHE DID TO ME
HOW CAN YOU EVEN HUG HER?
I COULDN'T HAVE NOT CARED ANYMORE, WHAT WITH YOU TWO TOGETHER, LEAVING ME BEHIND...

THAT WAS NOT A HUG!
AND HOW DID YOU SEE THAT?
I DON'T WANNA.
DON'T YOU WANT TO ASK ABOUT MY SIDE OF THE STORY?
ANYWAY, I'M NO LONGER IMPORTANT TO YOU.
GiLiGowLA
HOW CAN YOU NOT BE IMPORTANT?
DON'T THINK OF CRAZY IDEAS
LOOK AT ME!

YOU DON'T KNOW EVERYTHING!
HEY...
LET GO OF ME!
WHAT'S HAPPENING?
WHAT IS IT THAT I DON'T KNOW?
I WANT TO TALK TO YOU TO CLARIFY THINGS!
LISTEN TO ME!
DON'T HIT ME!
HEY!
GiLiGowLA
DON'T HIT ME!
I'LL FINALLY-
I SAID DON'T HIT ME!
OW!

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY IT!
GiliGowLA
GUH
THIS IS USELESS!
TWO-TIMER!

むすっ…
…
GiLiGOWLA
DOES YOUR FACE HURT? DID CHIEMI DO THAT?
SHUT UP
TRY TOUCHING HER CHEST AND HER MOOD WILL CHANGE IMMEDIATELY
IDIOT.
WHAT DO I DO?
ポイ

RIPS
HUH
WE NEED TO TALK HIRA
...
?
UMBRELLA
GibiGowbA
DONT IGNORE ME!
...
...

...
GiLiGOWLA
GO
WHAT THE HELL!

I love you
.....
GiLiGowLA
HIRATA, IT'S FROM CHIEMI.
DIE.
.....

YUKARI, LET'S BUY SOME JUICE.
CHI-
UH, HEY.
IT'S NOTHING?
THERE'S THAT GIRL THAT'S PESTERING HIRATA YOU KNOW WHAT SHE CAN DO, SO BE CAREFUL
ARE THE TWO OF YOU FIGHTING?
NOPE
GiLiGOWLA
SHE TOLD YOU THAT SHE'D STEAL HIM
...
IF SHE...
HIRATA, HE...
AH, THERE YOU ARE.

WAIT-
DAMMIT!
MY FOOT SLIPPED
FOR 5000, SHE'LL SLEEP WITH YOU
HOW CHEAP!
!
GitiGowLA
WHAT THE... HOW VIOLENT!
...
I CAN BE YOUR JOYRIDE COMPANION
HELLO?
I'M MALE 19 YEARS OLD. I'M FREE EVERYDAY..
THE MESSAGE DISAPPEARED
DID AKIO CANCEL IT?
OR WAS IT HIRATA?

STUPID...
WHAT
I love you
IS THIS
IF HE REALLY CARES,
HE WHOULD COMPLETELY STAY AWAY FROM AKIO.
AND HE WOULDN'T...
GiLiGOwLA

.....
THAT TIME,
KURAMORI, SHE'S NO LONGER NORMAL..
WHAT SHE DID WAS UNACCEPTABLE.
BUT I LET HER CALM DOWN, OTHERWISE THINGS WOULD HAVE GOTTEN SERIOUS.
BUT AS YOU SEE, THINGS DIDN'T TURN OUT RIGHT,
AND YET I STILL DIDN'T BETRAY YOU.

IF AKIO DID SEEM CRAZY,
THEN YOU CAN STAY WITH HER.
IT DOESN'T CONCERN ME.
AT ALL.
WHAT'S THAT? YOUR EXCUSE?
WAS MY SPEECH USELESS?
DID YOU EVEN HEAR WHAT SAID?
.....
GiLiGOWLA

DAMMIT
IF YOU HAVE BOTH KURAMORI AND ME, WILL THAT MAKE YOU HAPPY?
GiLiGOWLA
HUH? WITH THE THING THAT YOU'VE DONE, HOW CAN I TRUST YOU?
TRUST?
HOW.. HOW CAN YOU SAY THAT?
YOU'RE ALWAYS LIKE THIS!

ARE YOU KIDDING ME!
!
YOU'RE LOSING YOUR TEMPER!
AND YOU DON'T TRUST ME AT ALL!
THERE'S STILL MANY THINGS TO DISCUSS,
BUT YOU'RE JUMPING TO CONCLUSIONS!
HEY!
GiLiGOWLA
SO I'M SAYING
THAT YOU DON'T KNOW EVERYTHING!

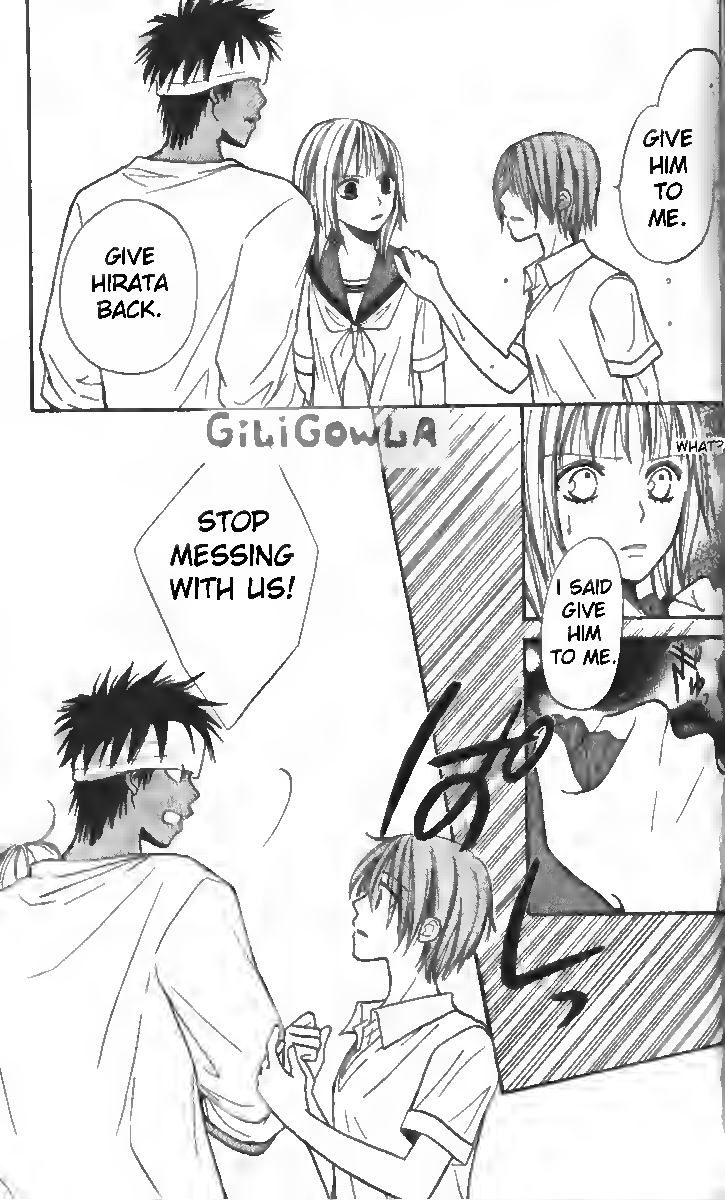
GiLiGowLA

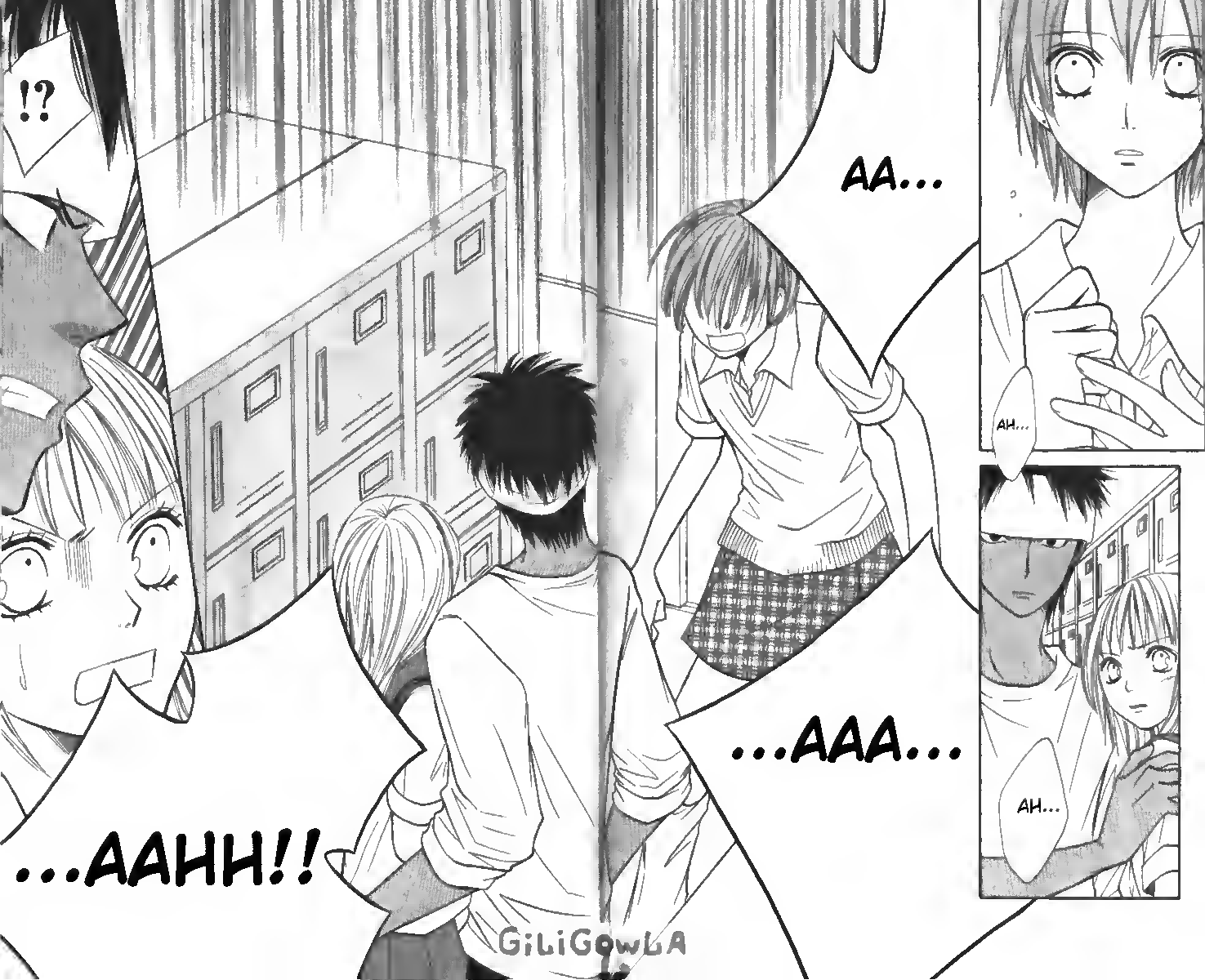
BUT I STILL LOVE YOU!

BUT IF...
YOU WANT TO...
BREAK UP WITH ME...
I...
GiLiGOWLiA

I...
ISN'T IT BETTER IF YOU BREAK UP!
GiLiGowLA

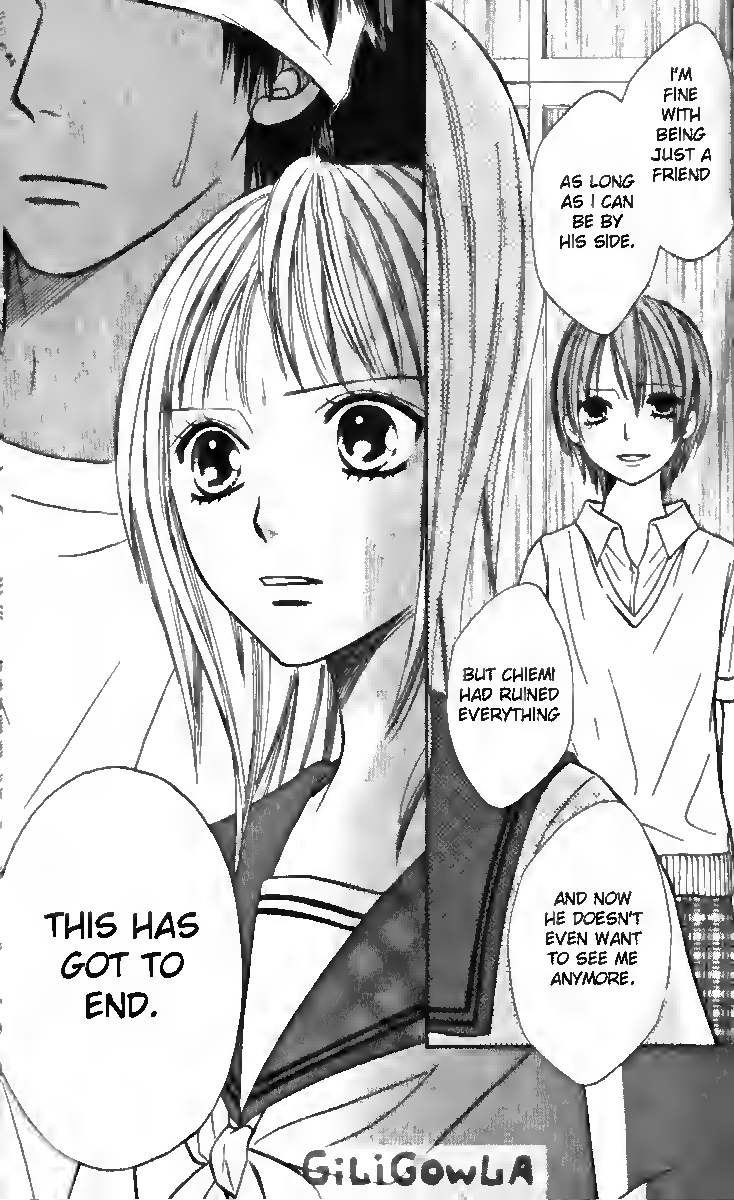
GiLiGOWLA


GIVE HIM TO ME.
GIVE HIRATA BACK.
GiLiGOWLA
WHAT?
I SAID GIVE HIM TO ME.
STOP MESSING WITH US!



GiLiGowLA

KURAMORI!
YOU WANTED ME TO STEAL HIM!
I FOLLOWED YOU EVEN THOUGH IT WON'T WORK!
IT WAS OBVIOUS!
SO I'D DECIDED TO SUPPRESS THOSE WRONG FEELINGS!
THEN BECAUSE YOU... EVERYTHING WOULD HAVE RUN SO SMOOTHLY!
LOOK AT WHAT THIS HAS ESCALATED INTO.
GiLiGowLA


I'M FINE WITH BEING JUST A FRIEND
AS LONG AS I CAN BE BY HIS SIDE.
BUT CHIEMI HAD RUINED EVERYTHING
AND NOW HE DOESN'T EVEN WANT TO SEE ME ANYMORE.
THIS HAS GOT TO END.
GiLiGOWLiA

MY LIFE CAN'T GO ON LIKE THIS.
YOU...
BUT I WON'T LET YOU HAVE YOUR HAPPINESS.
GiLiGowLA

SHUT UP!
IDIOT!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?
WHAT'S THE POINT OF DOING THIS?
GiLiGowGA
OW!
KURAMORI! GIVE ME THE KNIFE!
LET ME GO!
NO!
CHIEMI, STOP THAT!

GibiGowLA
CHIEMI!
TO BE CONTINUED IN VOL 5